



**AGREEMENT FOR MUTUAL  
COOPERATION BETWEEN  
THE INTERNATIONAL  
CHAMBER OF MERCOSUR  
ECUADOR AND MULTIVERSIDAD  
MUNDO REAL EDGAR MORIN**

**CONVENIO MARCO DE  
COLABORACIÓN MUTUA  
ENTRE LA CÁMARA  
MERCOSUR ECUADOR Y  
MULTIVERSIDAD MUNDO  
REAL EDGAR MORIN**

**September 17th, 2018**

**Septiembre 17, 2018**

CHAMBER INTERNATIONAL  
MERCOSUR ECUADOR "ICCEXMER,  
represented by Dr. Danilo Reyes Herrera,  
General Director and Dr. Fernando  
Vásconez Páliz Director International  
Projects and Multiversidad Mundo Real  
Edgar Morin, represented by the General  
Director Ruben Armando Reynaga Lozano  
and acting both in the name and as  
representatives of their corresponding  
institutions and with legal entity to formalize  
the present Agreement,

CAMARA INTERNACIONAL  
MERCOSUR "ICCEXMER ECUADOR,  
representado por el Dr. Danilo Reyes  
Herrera Director General, Dr. Fernando  
Vásconez Páliz Director de Proyectos  
Internacionales y Multiversidad Mundo  
Real Edgar Morin representada por el  
Representante Legal Rubén Armando  
Reynaga Lozano, actuando ambas partes en  
nombre y representación de sus respectivos  
organismos y con capacidad legal para  
realizar el presente Convenio,

**DECLARE**

**EXPONEN**

- I. That by their nature and objectives, the Institutions signatories of the present Agreement should assume a fundamental role in the betterment and enhancing of society.
- II. That the exchange of expertise and knowledge between the two institutions serves in the best interests for their progress and development.
- III. MERCOSUR ECUADOR "ICCEXMER, and MULTIVERSIDAD MUNDO REAL EDGAR MORIN have identified areas of mutual interest.

- I. Que en función de su naturaleza y objetivos, las Instituciones que suscriben el presente Convenio están llamadas a desempeñar un papel fundamental en el mejoramiento de la sociedad.
- II. Que el intercambio de experiencias y conocimientos entre ambas instituciones es del mayor interés para su progreso y desarrollo.
- III. Que MERCOSUR ECUADOR "ICCEXMER, y MULTIVERSIDAD MUNDO REAL EDGAR MORIN tienen campos de interés común.



IV. That both institutions are interested in strengthening cultural and academic links.

IV. That they are conscious of the pressing need of linking educational organizations and society and to provide mechanisms to strengthen teaching-learning, internationalization and research resources

IV. Que ambas Instituciones están interesadas en estrechar vínculos culturales y académicos.

V. Que son conscientes de la necesidad de acercar las instituciones educativas a la sociedad y de facilitar mecanismos que ayuden a la mejora de la enseñanza-aprendizaje, de la internacionalización y de la investigación.

THEREFORE, have agreed on a collaboration agreement based on the following

POR TODO ELLO, deciden concertar un Convenio de Colaboración entre ambas Instituciones, de acuerdo con las siguientes

#### CLAUSES

#### CLÁUSULAS

**FIRST.-** To develop collaborative relationships between MULTIVERSIDAD MUNDO REAL EDGAR MORIN, establishing initially an exchange of information.

Periodically each institution shall provide the other with information concerning any projects of mutual interest in which they may be involved.

**SECOND.-** Each institution shall facilitate the joint publication of works related to complex thinking in their own digital media, social network, web site and other media, providing they meet the regulations of each publication.

**THIRD.-** Meetings will be established between the staff of both institutions in order to exchange experiences and knowledge, as well as to facilitate collaboration in joint/combined projects.

**PRIMERA.-** Establecer relaciones de colaboración entre MULTIVERSIDAD MUNDO REAL EDGAR MORIN, y CAMARA ICCEXMER MERCOSUR ECUADOR estableciendo, en primer lugar, un intercambio de información.

Periódicamente se facilitará, asimismo, información a la otra Institución sobre Proyectos que estén llevando a cabo en temas de interés común.

**SEGUNDA.-** Cada una de las Instituciones facilitará la publicación conjunta de trabajos relacionados al al pensamiento complejo en sus propios medios digitales, redes sociales, página web y otros medios de comunicación siempre que se ajusten a las normativas vigentes en cada publicación.

**TERCERA.-** Se establecerán encuentros entre el personal de ambas Instituciones, con objeto de que puedan intercambiar sus experiencias y conocimientos, así como para facilitar colaboración en proyectos comunes.



**FOURTH.-** In order to put this cooperation agreement into effect, the signatories shall name a Joint Committee as deemed convenient, to establish the details of specific programs, in accordance to the Statutes of each institution. This joint committee should oversee the implementation and possible improvement of the agreement.

**FIFTH.-** The terms of this agreement may be modified by mutual consent upon the request of either party.

**SIXTH.-** The conditions of this agreement shall enter into effect from the date of signing by both parties and shall be valid for one year, automatically renewable for another similar period for 5 years, after that it will be signed again in a similar mode, unless one party should notify the other in writing its desire to terminate the agreement at least three months before the end of the current period of its validity.

**SEVENTH.-** Both parties agree to carry to conclusion any commitments acquired under the terms of this agreement which may be outstanding upon its expiry.

**EIGHTH.-** Both parties will protect any personal data collected by this agreement and will not be released third parties.

**CUARTA.-** Con objeto de poder llevar a cabo este programa de colaboración, ambas Instituciones nombrarán una Comisión Conjunta a conveniencia, que establezca el programa concreto de intercambio de acuerdo con los Estatutos de cada Institución y que vigile su puesta en práctica, así como su posible mejora.

**QUINTA.-** El presente Convenio podrá ser modificado por mutuo acuerdo entre las partes, a solicitud de cualquiera de ellas.

**SEXTA.-** El presente Convenio entrará en vigor a partir de la firma del mismo por ambas partes y tendrá una duración de un año, renovable automáticamente por un periodo similar durante 5 años, y luego será revalidado por otros 5 años y así sucesivamente, a no ser que una de las partes notifique a la otra su deseo de darlo por concluido con una antelación mínima de tres meses antes de la fecha de conclusión del mismo.

**SÉPTIMA.-** Ambas partes acuerdan llevar a término los compromisos que deriven del presente Convenio y no se hayan concluido en el momento en que expire la validez del mismo.

**OCTAVA.-** Ambas partes protegerán los datos de la otra parte que sean recabados mediante este convenio y no los cederán a terceros.




**MULTIVERSIDAD  
MUNDO  
REAL**  
Edgar Morín  
Una Visión Integradora

The representatives of both institutions sign two equally valid copies of this agreement and affix their seal to them at the place and on the date *ut supra*.

Los representantes de ambas Instituciones firman el presente Convenio, en dos ejemplares originales igualmente válidos y estampan en ellos sus respectivos sellos en la fecha y lugar *ut supra*.

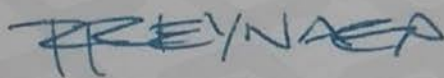
Por - by  
LA CÁMARA INTERNACIONAL  
MERCOSUR ECUADOR "ICCEXMER"

  
Dr. Danilo Reyes Herrera  
C.C. 1801966621  
DIRECTOR GENERAL  
LA CÁMARA INTERNACIONAL  
MERCOSUR ECUADOR  
"ICCEXMER"



17/09/2018

Por - by  
MULTIVERSIDAD MUNDO REAL  
EDGAR MORIN




Rubén Armando Reynaga Lozano  
DIRECTOR GENERAL  
MULTIVERSIDAD MUNDO REAL  
EDGAR MORIN



**MULTIVERSIDAD  
MUNDO  
REAL**  
Edgar Morín  
Una Visión Integradora

Por - by  
LA CÁMARA INTERNACIONAL  
MERCOSUR ECUADOR "ICCEXMER"

  
Dr. Fernando Vasconez Páiz  
C.C. 0601923386  
DIRECTOR PREYECTOS INTERNACIONALES  
Misión de Comisión  
LA CÁMARA INTERNACIONAL  
MERCOSUR ECUADOR "ICCEXMER"

